

EL VERBO EN ÁRABE MARROQUÍ: *al-fīl b el-Ṣarbiyya l-maġrībiyya*

ACCIONES	ACABADA (PERFECTIVO)	<i>kteb</i> “él escribió”
	INACABADA (IMPERFECTIVO)	<i>yikteb</i> “el escribirá”

TIEMPOS VERBALES		
PRESENTE-FUTURO	Imperfectivo	<i>nekteb</i> “yo escribo-escribiré”
PRESENTE CONTINUO O HABITUAL	<i>kā-</i> + Imperfectivo (<i>lā-</i> norte / <i>tā-</i> centro y sur)	<i>kā-tekteb</i> “tú escribes, tú estás escribiendo”
PASADO RECIENTE	<i>ṣād</i> <i>baḥra</i> <i>ġīr kīf</i> + Perfectivo	<i>ṣād xrež</i> <i>ġīr kīf xrež</i> <i>baḥra xrež</i> “él acaba de salir”
PRETÉRITO PERFECTO O INDEFINIDO	Perfectivo	<i>ktebt</i> “yo he escrito, yo escribí”
PRETÉRITO IMPERFECTO	<i>kān</i> + Imperfectivo ¹	<i>kunti tketbi</i> “tú escribías” (fem.)
PRETÉRITO IMPERFECTO CONTINUO	<i>kān</i> + <i>kā-</i> + imperfectivo	<i>kunna kā-nketbu</i> “nosotros estábamos escribiendo”
PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO	<i>kān</i> + Perfectivo	<i>kuntu ktebtu</i> “vosotros habéis escrito”
FUTURO PERFECTO	<i>ykūn</i> + Perfectivo	<i>ykūnu yketbu</i> “ellos habrán escrito”
FUTURO SIMPLE	<i>ġādi</i> + Imperfectivo ²	<i>ġādi tketbu</i> “vosotros escribiréis o vais a escribir”

VOZ MEDIO-PASIVA	
<i>t-</i> o <i>tt-</i> a la forma simple	<i>ttekteb</i> “él se escribió, fue escrito” <i>ttḥall</i> “él se abrió, fue abierto” <i>tbāṣ</i> (<i>yitbāṣ</i>) “él se vendió, fue vendido” <i>taḥṣa</i> (<i>ytaḥṣa</i>) “él se acurrucó”
Con las formas V y VII (norte de Marruecos sobre todo)	<i>tbeddel</i> “él se cambió, fue cambiado” (V) <i>nbāṣ</i> “él se vendió, fue vendido” (VII)

RAÍCES VERBALES (LA MAYOR PARTE DE ELLAS SON TRICONSONÁNTICAS)	
SANAS	Tres consonantes diferentes
SORDAS	Las dos últimas son iguales
CÓNCAVAS	La segunda es una vocal larga
DEFECTIVAS	La tercer es una <i>-a</i> en perfecto y <i>-i</i> o <i>-a</i> en imperfectivo
ASIMILADAS	La primera es una <i>w</i> o una <i>y</i> (también podemos encontrar escrito <i>ū</i> o <i>ī</i>).

¹ El verbo *kān* y el verbo que le sigue, en este tiempo y en los restantes, se conjugan en la misma persona, género y número.

² *ġādi* es invariable. No obstante, podemos oír las formas femeninas *ġādyā* o *ġāda* y las plurales *ġādyīn*, *ġādīn*. En el norte de Marruecos, es frecuente utilizar como partícula de futuro *māši* o *māš*, invariables. También, para estas formas, podemos oír las formas femeninas *māšya* o *māša* y las plurales *māšyīn*, *māšīn*, *māššīn*.

FORMAS VERBALES		
Número	Característica	Ejemplos
I ³	es la más común	<i>kṭeb</i> - <i>yikṭeb</i> “él escribió - él escribirá” <i>šedd</i> - <i>yšedd</i> “él cerró - él cerrará” <i>xāf</i> - <i>yxāf</i> “él tuvo miedo - él tendrá miedo” <i>bāʿ</i> - <i>ybiʿ</i> “él vendió - él venderá” <i>qāl</i> - <i>yqūl</i> “él dijo - él dirá” <i>bda</i> - <i>yibda</i> “él empezó - él empezará” <i>bġa</i> - <i>yibġi</i> “él quiso - él querrá” <i>wṣal</i> - <i>yuwṣal</i> “él llegó - él llegará” <i>ybes</i> - <i>yiybes</i> “él se secó - él se secará”
II	reduplicación de la segunda consonante. Sentido causativo. Verbos transitivos.	<i>xarrež</i> - <i>yxarrež</i> “él sacó - él sacará” <i>xammem</i> - <i>yxammem</i> “él reflexionó - él reflexionará” <i>guwwez</i> - <i>yguwwez</i> “él pasó (algo) - él pasará” <i>fiyyaq</i> - <i>yfiyyaq</i> “él despertó a (alguien) - él despertará” <i>xalla</i> - <i>yxalli</i> “él dejó - él dejará” <i>wužžed</i> - <i>ywužžed</i> “él preparó - él preparará” <i>yibbes</i> - <i>yyibbes</i> “él secó (algo) - él secará”
III	vocal -ā- después de la primera consonante.	<i>šāfar</i> - <i>yšāfar</i> “él viajó - él viajará” <i>qādd</i> - <i>yqādd</i> “él equilibró - él equilibrará” <i>ʕāwed</i> - <i>yʕāwed</i> “él repitió - él repetirá” <i>sāla</i> - <i>ysāli</i> “él terminó - él terminará” <i>wāžeb</i> - <i>ywāžeb</i> “él respondió - él responderá”
V	t- delante de la primera consonante y reduplicación de la segunda. Puede tener un sentido medio-pasivo y, a veces, de reciprocidad	<i>tharres</i> - <i>yitharres</i> “él se rompió - él se romperá” <i>tkellem</i> - <i>yitkellem</i> “él habló - él hablará” <i>ṭhammem</i> - <i>yitṭhammem</i> “él se bañó - él se bañará” <i>tzuwwež</i> - <i>yitzuwwež</i> “él se casó - él se casará” <i>tġadda</i> - <i>yitġadda</i> “él almorzó - él almorzará” <i>tʕašša</i> - <i>yitʕašša</i> “él cenó - él cenará” <i>twaḥḥam</i> - <i>yitwaḥḥam</i> “él tuvo un antojo - él tendrá un antojo”
VI	t- delante de la primera consonante y -ā- después de ésta. Normalmente con sentido recíproco.	<i>tkāteb</i> - <i>yitkāteb</i> “él se escribió con (alguien) - él se escribirá con (alguien)” <i>tsāra</i> - <i>yitsāra</i> “él se paseó - él se paseará” <i>ttāfaq</i> - <i>yittāfaq</i> “él se puso de acuerdo con (alguien) - él se pondrá de acuerdo con (alguien)”
VII	n- delante de la primera consonante. Sentido medio-pasivo. Poco utilizada. Sobre todo en el norte de Marruecos.	<i>nbāʿ</i> - <i>yinbāʿ</i> “él se vendió, fue vendido - él se venderá, será vendido”.
IX	-ā- después de la segunda consonante. Expresa características físicas, colores o cualidades	<i>smān</i> - <i>yismān</i> “él engordó - él engordará” <i>kḥāl</i> - <i>yikḥāl</i> “él se volvió negro - él se volverá negro” <i>zyān</i> - <i>yizyān</i> “él se mejoró, él se volvió hermoso - él se mejorará, él se volverá hermoso”
X	st- delante de la primera consonante. Poco utilizada.	<i>staʕmel</i> - <i>yistaʕmel</i> “él empleó - él empleará”

³ Hay que tener en cuenta que no todos los verbos poseen todas las formas verbales. Muchos de ellos son empleados sólo en determinadas formas. La numeración responde a la clasificación dada en árabe clásico. La forma cuarta no existe en árabe marroquí. El uso de la octava y la décima es residual aunque en la actualidad se pueden escuchar estas formas por influencia del árabe clásico.

